AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 9.8.2006
COM(2006) 449 végleges

2006/0153 (ACC)
2006/0154 (ACC)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és Uruguay közötti megállapodás levélváltás formájában történő megkötéséről

Javaslat

A TANÁCS RENDELETE

az Európai Közösség által a vám- és a statisztikai nómenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK rendelet I. mellékletét kiegészítő 1994. évi GATT XXIV. cikkének 6. pontja értelmében kezdeményezett tárgyalásokat követően megkötött megállapodás végrehajtásáról

(előterjesztő: a Bizottság)

INDOKLÁS

1. A bővülő vámunió keretében a GATT XXIV. cikke 6. pontjának rendelkezései értelmében az Európai Közösség köteles tárgyalásokat kezdeményezni a csatlakozó országok bármelyikében tárgyalási joggal rendelkező harmadik országokkal kompenzációs kiigazításról szóló megállapodás elérése érdekében, amennyiben az EK külső vámrendszerének eredményeképpen a vámtarifaszint emelkedésének mértéke meghaladja a csatlakozó ország által a WTO-ban vállalt szintet, miközben „megfelelően figyelembe veszik vámunió létrehozásakor az azonos vámsorokhoz tartozó vámoknak a vámunió más tagjai által történő csökkentését."

2. 2004. március 22-én a Tanács felhatalmazta a Bizottságot arra, hogy az 1994. évi GATT XXIV. cikkének 6. pontja értelmében tárgyalásokat kezdjen (6792/04 WTO 34 COM javaslat).

3. A Bizottság a tárgyalást az EK-Szerződés 133. cikke által létrehozott bizottsággal konzultálva, a Tanács által kiadott tárgyalási irányelveket követve folytatta le.

4. A Bizottság azon különleges engedmények visszavonása tekintetében folytatott tárgyalásokat a tárgyalási joggal rendelkező WTO-tagokkal, amelyek a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság engedményes listáinak az Európai Közösséghez való csatlakozása során történő visszavonásával kapcsolatosak.

5. A tárgyalások eredményeként Uruguayjal levélváltás formájában megállapodás megkötésére került sor.

6. Ez a javaslat felkéri a Tanácsot e megállapodás jóváhagyására.

2006/0153 (ACC)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és Uruguay közötti megállapodás levélváltás formájában történő megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 133. cikkére, a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával összefüggésben,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) 2004. március 22-én a Tanács felhatalmazta a Bizottságot arra, hogy az 1994. évi GATT XXIV. cikkének 6. pontja értelmében tárgyalásokat kezdjen egyes WTO-tagállamokkal a Ciprusi Köztársaságnak, a Cseh Köztársaságnak, az Észt Köztársaságnak, a Lengyel Köztársaságnak, a Lett Köztársaságnak, a Litván Köztársaságnak, a Magyar Köztársaságnak, a Máltai Köztársaságnak, a Szlovák Köztársaságnak és a Szlovén Köztársaságnak az Európai Közösséghez való csatlakozása során.

(2) A Bizottság a tárgyalást az EK-Szerződés 133. cikke által létrehozott bizottsággal konzultálva, a Tanács által kiadott tárgyalási irányelveket követve folytatta le.

(3) A Bizottság az Európai Közösség és az Uruguay közötti megállapodás levélváltás formájában történő megkötéséről szóló tárgyalásokat lezárta. Ezt a megállapodást jóvá kell hagyni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Közösség és Uruguay között levélváltás formájában megkötött megállapodás – tekintettel a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság engedményes listájának ezen országok Európai Közösséghez való csatlakozása során történő visszavonásával kapcsolatos különleges engedmények visszavonására – a Közösség nevében elfogadásra kerül.

A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje az 1. cikkben említett, levélváltás formájában létrejött megállapodásnak a Közösséget jogilag kötelező aláírására jogosult személy(eke)t.

Kelt Brüsszelben,

a Tanács részéről
az elnök

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Közösség és Uruguay közötti levélváltás formájában

a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság engedményes listáin szereplő engedményeknek ezen országok Európai Közösséghez való csatlakozása során történő módosításáról.

Az Európai Közösségek levele

Genf

Tisztelt Uram!

Az Európai Közösségek (EK) és Uruguay között az 1994. évi GATT XXIV. cikke 6. pontja, valamint XXVIII. cikke alapján kezdeményezett tárgyalásokat követően, amelyek a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság engedményes listáin szereplő engedményeknek ezen országok Európai Közösséghez való csatlakozása során történő módosítását érintették, az alábbi megállapodás született az EK és Uruguay között az EK 2004. január 19-i, a XXIV. cikk 6. pont (GATT) értelmében történő bejelentését követően megkezdődött tárgyalások lezárása tekintetében:

Az EK-25 vámterületére vonatkozó CLX. engedményes listájára az EK felveszi a korábbi engedményes listáján szereplő engedményeket.

Az EK a 4000 tonnás vámkontingens meghatározását a következők szerint igazítja ki: Az Uruguay által a kontingens keretében exportálható termék ’Szarvasmarhafélék kiváló minőségű húsa, frissen, hűtve vagy fagyasztva’.

Ez a megállapodás az aláírás napján lép hatályba eljárásaiknak megfelelően a felek jóváhagyását követően.

Az Európai Közösség nevében

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Közösség és Uruguay közötti levélváltás formájában

a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság engedményes listáin szereplő engedményeknek ezen országok Európai Közösséghez való csatlakozása során történő módosításáról.

Uruguay levele

[hely],

Tisztelt Uram!

Hivatkozás az Ön levelére, amely a következőket állapítja meg:

„Az Európai Közösségek (EK) és Uruguay között az 1994. évi GATT XXIV. cikke 6. pontja, valamint XXVIII. cikke alapján kezdeményezett tárgyalásokat követően, amelyek a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság engedményes listáin szereplő engedményeknek ezen országok Európai Közösséghez való csatlakozása során történő módosítását érintették, az alábbi megállapodás született az EK és Uruguay között az EK 2004. január 19-i, a XXIV. cikk 6. pont (GATT) értelmében történt bejelentését követően megkezdődött tárgyalások lezárása tekintetében:

Az EK-25 vámterületére vonatkozó CLX. engedményes listájára az EK felveszi a korábbi engedményes listáján szereplő engedményeket.

Az EK a 4000 tonnás vámkontingens meghatározását a következők szerint igazítja ki: Az Uruguay által a kontingens keretében exportálható termék ’Szarvasmarhafélék kiváló minőségű húsa, frissen, hűtve vagy fagyasztva’.

Ez a megállapodás az aláírás napján lép hatályba eljárásaiknak megfelelően a felek jóváhagyását követően.”

Ezennel örömmel fejezem ki kormányom jóváhagyását.

Uruguay nevében

PÉNZÜGYI KIMUTATÁS					
				DÁTUM: xxxxxx	
1.	KÖLTSÉGVETÉSI TÉTEL: 10. alcím – Mezőgazdasági vámok			ELŐIRÁNYZATOK 0 millió EUR	
2.	CÍM: Az Európai Közösség és Uruguay közötti megállapodások levélváltás formájában történő megkötéséről szóló tanácsi határozattervezet az 1994. évi GATT XXIV. cikkének 6. pontjában előírt kompenzációs kiigazításról				
3.	JOGALAP: Az EK-szerződés 133. cikke				
4.	CÉLOK: Az 1994. évi GATT XXIV. cikkének 6. pontjával való megfelelés a vámunió 2004. május 1-jei bővítése összefüggésében.				
5.	PÉNZÜGYI KIHATÁSOK	12 HÓNAPOS IDŐSZAK (millió EUR)	JELENLEGI PÉNZÜGYI ÉV [n] (millió EUR)	KÖVETKEZŐ PÉNZÜGYI ÉV [n+1] (millió EUR)	
5.0	KIADÁSOK - AZ EK KÖLTSÉGVETÉSÉT TERHELŐ (VISSZATÉRÍTÉSEK/TÁMOGATÁSOK) - A NEMZETI HATÓSÁGOKAT TERHELŐ - EGYÉB				
5.1	BEVÉTELEK - AZ EK SAJÁT FORRÁSAI (LEFÖLÖZÉSEK/VÁMOK) - NEMZETI		0 millió EUR		
		[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
5.0.1 5.1.1	TERVEZETT KIADÁSOK TERVEZETT BEVÉTELEK				
5.2	KISZÁMÍTÁS MÓDJA:				
6.0	FINANSZÍROZHATÓ-E A PROJEKT A FOLYÓ KÖLTSÉGVETÉS VONATKOZÓ ALCÍMÉBEN SZEREPLŐ ELŐIRÁNYZATOKBÓL?			Nem alkalmazható	
6.1	FINANSZÍROZHATÓ-E A PROJEKT A FOLYÓ KÖLTSÉGVETÉS EGYIK ALCÍMÉBŐL A MÁSIKBA TÖRTÉNŐ ÁTCSOPORTOSÍTÁSSAL?			Nem alkalmazható	
6.2	SZÜKSÉG LESZ-E PÓTKÖLTSÉGVETÉSRE?			NEM	
6.3	KELL-E A JÖVŐBENI KÖLTSÉGVETÉSEKNEK MEGFELELŐ ELŐIRÁNYZATOKAT TARTALMAZNIUK?			NEM	
ÉSZREVÉTELEK:					

INDOKLÁS

(1) Hivatkozás az Uruguayjal az 1994. évi GATT XXIV. cikkének 6. pontja értelmében kezdeményezett tárgyalásokat követően létrejött megállapodás megkötéséről szóló XXXX tanácsi határozatra.

(2) E tanácsi rendeletjavaslat a Közösség által megkötött megállapodást hajtja végre.

2006/0154 (ACC)

Javaslat

A TANÁCS RENDELETE

az Európai Közösség által a vám- és a statisztikai nómenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK rendelet I. mellékletét kiegészítő 1994. évi GATT XXIV. cikkének 6. pontja értelmében kezdeményezett tárgyalásokat követően megkötött megállapodás végrehajtásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 133. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára[1],

mivel:

(1) A 2658/87(1)/EGK tanácsi rendelet áru-nómenklatúrát (a továbbiakban: Kombinált Nómenklatúra) határozott meg, és megállapította a Közös Vámtarifa szerződéses vámtételeit.

(2) Az Európai Közösség és Uruguay közötti megállapodások levélváltás formájában történő megkötéséről szóló XX/XXX/EK határozatával a Tanács az 1994. évi GATT XXIV. cikkének 6. pontja értelmében kezdeményezett tárgyalások lezárása érdekében a Közösség nevében jóváhagyta a fent említett megállapodást,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2658/87/EGK rendelet I. mellékletében az alábbi részek módosulnak:

A Harmadik rész III. szakaszának 7. melléklete (A hatáskörrel rendelkező közösségi hatóságok által megnyitandó WTO-vámkontingensek) az alábbiak szerint módosul:

a) A 4000 tonnás vámkontingens (csontozott, kiváló minőségű friss, mélyhűtött, illetve fagyasztott marhahús) meghatározásának az alábbiak szerinti kiigazítása: Az „Olyan különleges vagy jó minőségű marhahúsrészek, amelyeket 460 kilogrammos vágási élősúlyt meg nem haladó, és kizárólag legelőn tartott állatokból nyertek, és amelyek húsa „különleges dobozolt marhahús" jelzéssel van ellátva. A darabokon az »sc« betűk (*special cuts* – különleges darabolt hús) is láthatók lehetnek" meghatározás helyébe a „csontozott, kiváló minőségű friss, mélyhűtött, illetve fagyasztott marhahús" meghatározás lép.

[1] HL C […]., […].,[…]. o.

b) Az „egyéb feltételek” oszlopba a következő szöveg beillesztése: „Szállító ország: Uruguay”.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, […]-án/-én.

a Tanács részéről
az elnök